



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/11/19
21 August 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание

Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года

Пункт 6.2 предварительной повестки дня*

ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ О НЕОБХОДИМОСТИ УКРЕПЛЕНИЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ МЕХАНИЗМОВ КОНВЕНЦИИ И НЕОБХОДИМОСТИ И ВОЗМОЖНОЙ РАЗРАБОТКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ, ЧТОБЫ ПОЗВОЛИТЬ СТОРОНАМ ВЫПОЛНЯТЬ СВОИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО КОНВЕНЦИИ И ПО РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 15 решения X/2 (Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти) Конференция Сторон постановила изучить на своем 11-м совещании необходимость и возможную разработку дополнительных механизмов, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства по Конвенции и по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

2. Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем для оказания содействия 11-му совещанию Конференции Сторон в изучении необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства по конвенции и по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

3. В процессе подготовки к настоящему совещанию Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности было предложено в разосланном уведомлении 2012-046 (март 2012 г.) представить Исполнительному секретарю свои мнения к 1 июня 2012 года.

4. В ответ на уведомление Исполнительному секретарю поступили на 1 августа 2012 года материалы Канады, Европейского Союза (включая индивидуальные вклады Австрии, Бельгии, Дании, Финляндии, Соединенного Королевства и Франции, приведенные в виде приложения),

* UNEP/CBD/COP/11/1.

/...

Норвегии, Гринпис и Экологической группы «Пью». Все представленные материалы распространяются в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/11/INF/3).

5. В разделе II настоящей записки приводится обобщение полученных мнений. В разделе III предлагаются возможные вопросы для изучения Конференцией Сторон.

II. ОБОБЩЕНИЕ ПОЛУЧЕННЫХ МНЕНИЙ

7. В полученных мнениях содержалось несколько предложений касательно необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства по Конвенции и по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Их обобщение приводится ниже.

Роль Сторон и секретариата

8. Норвегия подчеркнула два фактора в отношении данного вопроса. Во-первых, Стороны несут ответственность за принятие необходимых мер для осуществления Стратегического плана с максимальной эффективностью, и критически важные элементы работы следует реализовывать на национальном уровне. Во-вторых, роль секретариата заключается в стимулировании и облегчении этой работы в рамках его мандата.

Оптимизация использования существующих механизмов

9. Канада предложила, чтобы существующие механизмы в рамках Конвенции обеспечивали достаточную основу, позволяющую Сторонам выполнять свои обязательства по Конвенции и осуществлять Стратегический план. Предложения о создании новых органов и инициатив, и особенно тех, что требуют дополнительных ресурсов, следует тщательно формулировать, чтобы обеспечивать их соответствие мандату Конвенции, чтобы они обеспечивали четкие результаты, не вызывали необоснованных потребностей в ресурсах или не приводили к дублированию усилий и отличались высокой рентабельностью, обеспечивая отдачу в соответствии с инвестированным временем и деньгами.

10. Европейский Союз отметил, что важно располагать необходимыми действующими механизмами, чтобы обеспечить Сторонам возможность выполнения своих обязательств по Конвенции и Стратегическому плану, и особенно в областях создания потенциала, повышения осведомленности, мониторинга и финансирования. Он отметил, однако, что в рамках и за рамками Конвенции уже существует ряд механизмов, использование которых можно было бы изучить до того, как рассматривать вопрос о разработке новых механизмов. Он отметил, что подход, принятый Специальной рабочей группой по обзору осуществления Конвенции на ее четвертом совещании, знаменует собой хорошее начало в объединении различных вспомогательных инструментов в рамках Конвенции для повышения их эффективности.

11. В отношении механизмов, существующих за рамками Конвенции, Европейский Союз сослался на пункт 16 решения X/2, в котором, как он отметил, кроме всего прочего, соответствующим международным учреждениям, действующим на страновом уровне, предлагается способствовать реализации мероприятий в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана. Он добавил, что расширение внимания этих глобальных процессов к национальному осуществлению может обеспечивать содействие Сторонам в выполнении их обязательств в области биоразнообразия. И наконец, он предложил, чтобы Конференция Сторон пересмотрела результаты соответствующих мероприятий, связанных с пунктом 16 решения X/2.

12. Финляндия предложила эффективней использовать и развивать существующие механизмы в рамках Конвенции, вместо создания новых механизмов.

Внедрение процедуры обзора

13. Норвегия подчеркнула актуальность пункта 16 а) решения IX/8¹. Она отметила очень хорошие потенциальные возможности механизма обзора и необходимость его дальнейшей разработки. Следует использовать опыт, накопленный в рамках процедуры экологического обзора ОЭСР и соответствующих механизмов обзора, применяемых другими конвенциями. Целью процесса обзора является не сравнение результатов, достигнутых Сторонами, или выставление оценок национальному осуществлению, а оказание содействия более эффективному дальнейшему осуществлению. Было также предложено, чтобы механизм обзора мог бы включать средства выявления потребностей в создании потенциала в развивающихся странах и использоваться в качестве вспомогательного материала в этом отношении. Норвегия далее предложила, что региональный подход был бы позитивным для этой работы и что группы по обзору можно было бы дополнять отобранными делегатами из региона, обладающими знаниями в области биоразнообразия и также ориентирующимися в политической ситуации в Стороне, которая является предметом обзора.

Расширение взаимодействия с другими многосторонними экологическими соглашениями (МЭС) и международными учреждениями

14. Канада предложила, что поощрение взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими организациями было бы одним из механизмов, который мог бы помогать Сторонам в выполнении их обязательств и в осуществлении Стратегического плана.

15. Финляндия, отмечая снижение эффективности в осуществлении МЭС из-за перегруженности повесток дня, дублирования задач, сбоев в национальной координации и частичного совпадения и сложности процедур представления отчетности, заявила, что не существует всеобъемлющего механизма, который мог бы собрать вместе все Стороны МЭС для поиска совместных решений. Она призвала к созданию по инициативе Сторон процесса расширения взаимодействия между МЭС, связанными с биоразнообразием, чтобы повысить согласованность и эффективность национального осуществления. Она предложила, чтобы такой процесс, который мог бы быть инициирован на 11-м совещании Конференции Сторон, способствовал продвижению программы действием по обеспечению взаимодействия и нахождению совместных решений общих программных вопросов, таких как осуществление Стратегического плана, пересмотр и подготовка национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, представление национальной отчетности, администрирование, создание потенциала и взаимодействие политики и науки.

Расширение взаимодействия с частным сектором

16. Канада упомянула о расширении взаимодействия с частным сектором. Отмечая необходимость для этого минимальных ресурсов, Канада заметила, что она могла бы поддержать создание дополнительных механизмов для стимулирования привлечения частного сектора.

Расширение секторального представительства на семинарах, организуемых КБР, будет смещать акцент на работу на национальном уровне

17. Норвегия признала, что одной из проблем на региональных семинарах КБР по вопросам национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и осуществлению Стратегического плана является то, что на них присутствует, как правило, по одному представителю от каждой Стороны. Она признала, что в деятельности по осуществлению мероприятий на национальном уровне требуется участие нескольких секторов, и предложила особо акцентировать внимание более пристального внимания на реализацию деятельности на национальном уровне.

¹ «16. поручает Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерскими организациями способствовать: а) непрерывному обмену информацией о передовых методах и накопленном опыте в области подготовки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, используя для этого соответствующие форумы и механизмы, такие как механизм посредничества, и при условии наличия ресурсов укрепленную сотрудничество с региональными процессами и сотрудничества юг-юг и проведению добровольных коллегиальных обзоров;».

Дополнительные механизмы создания потенциала в поддержку реализации

18. Канада, отмечая необходимость лишь минимальных ресурсов, заявила, что она оказала бы поддержку проведению дополнительных мероприятий в рамках семинаров по созданию потенциала для реализации приоритетов в области осуществления.

19. Норвегия предложила, что все Стороны должны стремиться к реализации деятельности на основе знаний. Она отметила возможности, которые обеспечивает разработка компонента по созданию потенциала Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) для устранения пробелов в знаниях о научно-политическом взаимодействии на местном/национальном и региональном/глобальном уровнях. Указывая на некоторые требования к реализации таких возможностей, включая, например, диагностику и приоритизацию потребностей с учетом специфики стран и регионов, изучение возможных способов взаимодействия/сотрудничества МНППБЭУ и Конвенции о биологическом разнообразии в этом вопросе и изучение того, какой подход(ы) следует использовать, она также предложила создание сети виртуальных на базе веб и на базе проектов в реальном времени партнерских мероприятий в рамках МНППБЭУ, что могло бы обеспечить устойчивость и организационное закрепление усилий по созданию потенциала.

Другие мнения

20. Гринпис и экологическая группа Пью заметили, что текущая работа в Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по изучению вопросов сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, и в частности инициирование процесса формирования правовой основы для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, позволит выявлять пробелы и направление дальнейших действий, в том числе путем внедрения существующих инструментальных средств и возможной разработки многостороннего соглашения в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

21. Гринпис предложила, что Конвенция могла бы играть важную роль в оказании поддержки разработке такого многостороннего соглашения, учитывая ее экспертные знания в области биоразнообразия. Она также предложила, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с настоятельным призывом принять срочные меры к обеспечению того, чтобы правовая основа для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции была бы эффективным образом обеспечена путем разработки международного соглашения. Экологическая группа Пью предложила, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании призвала к созыву в 2013 году международной конференции для разработки такого международного соглашения. Обе организации, кроме всего прочего, предложили полностью отразить три цели Конвенции о биологическом разнообразии в итогах такого процесса. Они призвали к завершению переговоров к декабрю 2015 года.

III. ВОПРОСЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ

22. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить высказанные мнения, обобщенные выше. Кроме того, в процессе изучения необходимости и возможной разработки дополнительных механизмов, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства по Конвенции и по реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, Конференция Сторон, возможно, пожелает учесть различные проекты рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), разработанные на его 16-м совещании, и рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (РГООК), разработанные на ее четвертом совещании, в которых, возможно, уже рассматриваются некоторые или все из высказанных мнений. В число этих рекомендаций входят следующие:

- рекомендация 4/1 РГООК (Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и результаты достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти);
- рекомендация 4/6 РГООК (Сотрудничество с другими конвенциями: с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро); и
- рекомендация 4/7 РГООК (Взаимодействие с деловыми кругами); и
- рекомендация XVI/1 ВОНТТК (Пути и средства повышения эффективности Вспомогательного органа и варианты сотрудничества с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам).
